|  |  |
| --- | --- |
| **Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones** | **logo_S_** |
|  |  |

Ginebra, 4 de junio de 2010

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ref.:  Tel.: Fax: | **Circular TSB 115**  NGN-GSI/TK  +41 22 730 5126 +41 22 730 5853 | - A las Administraciones de los Estados Miembros de la Unión; |
| Correo-e: | [tsbngngsi@itu.int](mailto:tsbngngsi@itu.int) | **Copia**:  - A los Miembros del Sector UIT-T;  - A los Asociados del UIT‑T;  - A los Presidentes y a los Vicepresidentes de todas las Comisiones de Estudio del UIT-T;  - Al Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones;  - Al Director de la Oficina de Radiocomunicaciones |

|  |  |
| --- | --- |
| Asunto: | **Evento NGN-GSI, Ginebra, 6-16 de septiembre de 2010** |

Muy Señora mía/Muy Señor mío:

1. De conformidad con el calendario de reuniones para 2010 del Sector de Normalización de las Telecomunicaciones de la UIT (véase el calendario de eventos: <http://www.itu.int/events/upcomingevents.asp?sector=ITU-T>) y contando con la confirmación de las Comisiones de Estudio 11 y 13 en sus reuniones de abril de 2010, me complace informarle que el próximo evento NGN-GSI, que comprende las reuniones en el mismo lugar de los Grupos de Relator de las Comisiones de Estudio 11, 13 y 16, tendrá lugar del 6 al 16 de septiembre de 2010 en la Sede de la UIT en Ginebra.

El Grupo de Relator para la Cuestión 21/16 se reunirá con el encargado de la Cuestión 12/13, según han confirmado los Relatores de ambos Grupos.

Además, la Comisión de Estudio 13 se reunirá la tarde del 16 de septiembre de 2010, y las reuniones de los Grupos de Trabajo 2, 3 y 4/11 se celebrarán en la tarde del 10 de septiembre de 2010 también en el mismo lugar (véanse las Cartas Colectivas [6/11](http://www.itu.int/md/T09-SG11-COL-0006/en) y [6/13](http://www.itu.int/md/T09-SG13-COL-0006/en), respectivamente).

2 El evento NGN-GSI comenzará a las 09.30 horas del primer día. La inscripción de los participantes comenzará a las 08.30 horas del mismo día en la entrada del edificio Montbrillant. Puede hallar información detallada sobre las salas de reunión en las pantallas que se encuentran en las entradas de los edificios de la UIT.

3 Las reuniones y los debates serán en inglés.

4 En las reuniones no se distribuirán documentos impresos. Los delegados que deseen imprimir documentos podrán utilizar las impresoras situadas en el 2º subsuelo del edificio de la Torre y en el 2º piso del edificio de Montbrillant.

Los proyectos de orden del día de los grupos de Relator podrán consultarse en la página web de la NGN-GSI (<http://www.itu.int/ITU-T/ngn/events>).

5 Las contribuciones deben enviarse a la Secretaría de la TSB para la NGN-GSI a la dirección [tsbngngsi@itu.int](mailto:tsbngngsi@itu.int) antes del **24 de agosto de 2010**, a media noche, hora de Ginebra.

Para resolver todas las posibles cuestiones que se planteen en relación con las contribuciones, en adelante se indicará en las mismas el apellido de la persona encargada, sus números de telefax y de teléfono, así como su dirección de correo electrónico.

Le rogamos que utilice las plantillas de los documentos disponibles en: <http://www.itu.int/oth/T0A0F000010/en>.

6 En el **anexo 1** figura un calendario provisional colectivo de este evento confirmado por la dirección de las Comisiones de Estudio correspondientes.

7 Toda la información actualizada relacionada con este evento, incluido el calendario, puede encontrarse en la página web de la NGN-GSI del UIT-T en <http://www.itu.int/itu-t/ngn/events/index.asp>.

8 Para que la TSB pueda tomar las disposiciones necesarias sobre la organización del evento, le ruego que efectúe la correspondiente preinscripción mediante el formulario en línea disponible en: <http://www.itu.int/ITU-T/ngn/events/index.asp>, cuanto antes, y **a más tardar el** **6 de agosto de 2010**.

9 Los delegados disponen de instalaciones de red de área local inalámbrica en las zonas aledañas a las principales salas de conferencias de la UIT y en el Centro Internacional de Conferencias de Ginebra (CICG). El acceso alámbrico sigue estando disponible en el edificio Montbrillant de la UIT. En la dirección web del UIT-T (<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>) se puede encontrar información más detallada al respecto.

10 Se adjunta a todos los efectos útiles como **anexo 2** un formulario de reserva de hotel (véase <http://www.itu.int/travel/> para la lista de hoteles).

11 Si los participantes tuvieran alguna duda con respecto a las actividades NGN‑GSI generales, pueden ponerse en contacto con la Coordinadora de la TSB para NGN-GSI, Sra. Tatiana Kurakova (Tel.: +41 22 730 5126, Correo-e: [tsbngngsi@itu.int](mailto:tsbngngsi@itu.int)).

12 Deseamos recordarle que los ciudadanos procedentes de ciertos países necesitan visado para entrar y permanecer en Suiza. **Ese visado debe solicitarse al menos cuatro (4) semanas antes de la fecha de inicio de la reunión** en la oficina (embajada o consulado) que representa a Suiza en su país o, en su defecto, en la más próxima a su país de partida. Si tropieza con problemas, la Unión puede, previa solicitud oficial de la Administración o la entidad que usted representa, intervenir ante las autoridades suizas competentes para facilitar la expedición de ese visado pero solamente durante el mencionado periodo de tres semanas. Toda solicitud al respecto debe especificar el nombre y las funciones, la fecha de nacimiento, el número de pasaporte, con las fechas de expedición y expiración, de las personas para las que se solicita el visado y todo ello debe ir acompañado por una copia de la notificación de confirmación de inscripción aprobada para la reunión del UIT‑T correspondiente, y remitirse a la TSB con la indicación "**solicitud de visado**", por fax  
(Nº: +41 22 730 5853) o correo electrónico ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

Atentamente.

Malcolm Johnson  
Director de la Oficina de Normalización de las   
Telecomunicaciones

**Anexos**: 2

ANNEX 1  
(to TSB Circular 115)

***Timetable of activities of Questions of SGs 11, 13 and 16***

***(Geneva, 6-16 September 2010)***

|  | Mon | | 6 Sept | | Tues | | 7 Sept | | Wed | | 8 Sept | | Thurs | | 9 Sept | | Fri | | 10 Sept | | Sat | | 11 Sept | | Sun | | 12 Sept | | Mon | | 13 Sept | | Tues | | 14 Sept | | Wed | | 15 Sept | | Thurs | | 16 Sept | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | AM | | PM | | AM | | PM | | AM | | PM | | AM | | PM | | AM | | PM | | AM | | PM | | AM | | PM | | AM | | PM | | AM | | PM | | AM | | PM | | AM | | PM | |
| **SG 13 PLEN** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** |
| Q1/13🡪 |  |  |  | **--**  **6**) |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** |  |  | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q3/13🡪 | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** |  | **--** |  |  |  |
| Q4/13🡪 | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |
| Q5/13🡪 |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |
| Q7/13🡪 | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  | **--** |  |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q9/13🡪 | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  | -- | -- | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q10/13🡪 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q12/13🡪 | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--**  **5)** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |
| Q13/13🡪 | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |
| Q14/13🡪 | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |
| Q16/13🡪 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |
| Q17/13🡪 | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  | **--** |  |  |  |  |  |  |  |
| Q19/13🡪 | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |
| Q20/13🡪 | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q21/13🡪 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q22/13🡪 | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** |  |  |  | **--** | **--** |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |
| Q23/13🡪 |  | **--** | **--** |  |  |  | **--** | **--** |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **SG 11 WPs** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--**3) | **--**3) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q1/11🡪 |  |  |  |  | **--** |  |  |  |  | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q2/11🡪 |  |  |  |  |  | **--1**) | **--1**) | **--1**) |  |  |  | **--1**) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q3/11🡪 |  |  |  |  |  | **--1**) | **--1**) | **--1**) |  |  |  | **--1**) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q4/11🡪 |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q5/11🡪 | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** | **--** |  | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q6/11🡪 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q7/11🡪 |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** | **--**4) | **--**4) | **--**4) |  | **--** | **--** | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q8/11🡪 |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q9/11🡪 |  |  |  |  |  |  | **--** |  |  |  | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q10/11🡪 |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q11/11🡪 |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q12/11🡪 |  |  |  |  |  |  |  | **--** |  |  |  | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q13/11🡪 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--**2) |  |  |  |  | **--**2) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q14/11🡪 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Q15/11🡪 |  |  |  |  | **--** | **--** |  |  |  |  |  | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| TSR |  |  |  | **--**  **6**) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| JCA-NGN |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **--** |  |  |  |  |

SG 11 session times: Session 1: 09h00 - 10h30; Session 2: 11h00 - 12h30; Session 3: 14h00 - 15h30; Session 4: 16h00 - 17h30

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| • | PLEN: | Study Group plenary |
| •  • | WPx:  TSR: | Working Party x  Technical and Strategic Review session |
| • | JCA-NGN: | Joint coordination activity on NGN |
| • | **--**: | Represents a meeting session |
| • | **🡪**: | Represents a lunch/evening session |
| • | Note 1: | Joint meeting between Q.2 and Q.3/11 |
| • | Note 2: | Participants from Q.3, Q.4 and Q.5/11 will attend Q.13/11 |
| • | Note 3: | WP meetings will start at 14:30 pm and be held sequentially for WP 2, WP 3 and WP 4/11 |
| • | Note 4: | Mini-workshop sessions of Q.7/11 on the “Next steps of NACF signalling” |
| • | Note 5: | Joint session of Q.12/13 and Q.21/16 on home network |
| • | Note 6: | Mobility Management coordination meeting (as a part of TSR) |

ANNEX 2  
(to TSB Circular 115)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* -------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ---------------------------------------------------